



# BẢN TIN HIỆP NHẤT

## GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

915 S WAKEFIELD ST  
ARLINGTON VA 22204-3003

Telephone: (703) 553-0370 | <http://www.cttdva.org> | E-mail: [office@cttdva.com](mailto:office@cttdva.com)

### CHÚA NHẬT XXVIII THƯỜNG NIÊN - NĂM A

Ngày 15 tháng 10 năm 2023

## Chương Trình Mục Vụ

#### ✠ THÁNH LỄ:

- Thứ Hai – Thứ Sáu: 8g00 sáng và 7g00 tối
- Thứ Bảy: 8g00 sáng
- Thứ Bảy: Lễ vọng Chúa Nhật 6g00 chiều
- Chúa Nhật: 8g00 sáng | 10g00 sáng | 12g00 trưa và 7g00 tối
- Thánh Lễ trực tuyến: <http://cttdva.org>

#### ✠ CHẦU THÁNH THỂ:

- Thứ Sáu đầu tháng 8g00 tối - 8g30 tối
- Thứ Bảy đầu tháng 1g00 chiều - 1g30 chiều (TNNT)
- Thứ Bảy hàng tuần 5g00 chiều - 5g30 chiều

#### ✠ GIẢI TỘI:

- 30 phút sau lễ và khi có hẹn.
- Thứ Bảy 5g00 chiều - 5g30 chiều

#### ✠ XỨC DẦU BỆNH NHÂN:

- Thông thường: Xin liên lạc văn phòng để lấy hẹn.
- Nguy tử: Xin gọi số (703) 894-7141 hoặc (703) 973-8697.

Văn Phòng Giáo Xứ	(703) 553-0370
Cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P.	(703) 894-7141
Cha phó Vincentê Đinh Ngọc Thảo, O.P.	(703) 894-7975
Cha phó Giuse Vũ Minh Tiến, O.P.	(703) 973-8697
Cha phó Phêrô Nguyễn Đình Phương, O.P.	(703) 220-4056

#### ✠ KINH MÂN CÔI, KINH SÁNG, KINH CHIỀU, KINH TỐI, GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ LA VANG & CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM:

- Thứ Hai – Thứ Sáu (sáng): 7g35 sáng và 8g35 sáng
- Thứ Hai – Thứ Năm (tối): 6g15 chiều và 7g35 tối

#### ✠ VIẾNG ĐÀNG THÁNH GIÁ:

- Thứ Sáu 6g30 chiều

#### ✠ GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP:

- Thứ Bảy 4g00 chiều - 5g00 chiều

#### ✠ HÔN PHỐI:

- Theo luật của giáo phận Arlington, xin liên lạc với cha xứ ít nhất sáu (6) tháng trước.

#### ✠ RỬA TỘI:

- Chúa Nhật tuần 1 và tuần 3 (sau lễ 12g00 trưa). Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ trước ba (3) tuần.

#### ✠ GIA NHẬP GIÁO XỨ:

- Xin điền vào mẫu đơn rồi gửi về văn phòng giáo xứ.

#### ✠ TÌM HIỂU ĐẠO CHÚA:

- Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ.

# CHÚA NHẬT XXVIII THƯỜNG NIÊN – NĂM A

Ngày 15 tháng 10 năm 2023

## GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ



Nhu cầu vật chất, nhất là ăn uống, có thể nói là nhu cầu quan trọng nhất của con người. Để có thể thỏa mãn nhu cầu này, con người phải dành hầu hết thời gian để làm việc kiếm tiền, để chuẩn bị nấu nướng, và để thưởng thức. Tuy nhiên đây không phải là nhu cầu duy nhất của con người, bên cạnh đó, con người còn có những nhu cầu về tình cảm, hiểu biết, và nhất là mối tương quan với Thiên Chúa. Các bài đọc Chúa Nhật tuần này đều hướng về nhu cầu ăn uống, nhưng với những bài học khác nhau.

Trong bài đọc 1, ngôn sứ I-sai-a hướng lòng con người về bữa tiệc Nước Trời. Chỉ có bữa tiệc này mới hoàn toàn thỏa mãn mọi khát vọng của con người. Trong bài đọc 2, thánh Phao-lô dạy cho chúng ta biết làm chủ cuộc đời, khi no cũng như khi đói, khi đầy đủ cũng như lúc túng thiếu. Điều quan trọng là biết trông cậy vào Chúa trong mọi lúc; chỉ có Ngài mới có thể thỏa mãn mọi nhu cầu của con người. Trong Tin Mừng, Chúa Giê-su gióng lên tiếng chuông để cảnh tỉnh mọi người: Quá bận rộn với nhu cầu vật chất có thể làm cho con người quên đi hay từ chối lời mời gọi của Thiên Chúa vào tham dự bàn tiệc Nước Trời.

Không có gì trên thế gian có thể thỏa mãn hoàn toàn những khát vọng của con người. Chỉ có bàn tiệc Nước Trời mới có thể thỏa mãn mọi khát vọng đó. Chúng ta cần phải ăn uống để sống, nhưng đừng quá lệ thuộc vào chúng mà quên đi những nhu cầu khác. Như thánh Phao-lô, chúng ta cần làm chủ cuộc sống khi đói cũng như khi no; và trong mọi lúc, chúng ta phải luôn trông cậy vào Chúa, là Đấng duy nhất có thể cho con người thỏa mãn hoàn toàn. Chúng ta phải rất cẩn thận để đừng khi phải lo lắng làm việc kiếm của ăn cho thân xác, chúng ta đừng quên lời mời gọi của Thiên Chúa vào dự tiệc cuối Nước Trời.

*LM. Anthony Đình Minh Tiên, O.P.*

## LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

- Thứ Hai, 16.10 Thánh Hec-vec, nữ tu. Thánh Ma-ga-ri-ta Ma-ri-a A-la-cốc, trinh nữ.  
Thứ Ba, 17.10 Thánh I-nha-xi-ô thành An-ti-ô-ki-a, Giám mục, tử đạo. Lễ nhớ.  
Thứ Tư, 18.10 Thánh Lu-ca, Tác Giả Sách Tin Mừng. Lễ kính.  
Thứ Năm, 19.10 Thánh Gio-an Bơ-rê-bốp, linh mục. Thánh I-xa-ác Gio-gơ, linh mục và các bạn, tử đạo. Lễ nhớ.  
Thứ Sáu, 20.10 Thánh Gio-an Thánh Giá, linh mục.  
Thứ Bảy, 21.10 Lễ Đức Mẹ ngày Thứ Bảy.  
Chúa Nhật, 22.10 **CHÚA NHẬT XXIX THƯỜNG NIÊN – NĂM A.**

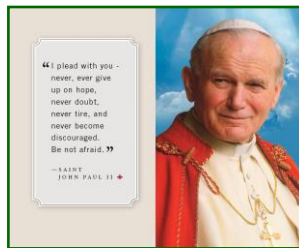
## LỄ GIỖ 9 NĂM CHA CỔ PHÊRÔ HOÀNG VĂN THIÊN, O.P.



Kính xin quý ông bà, anh chị em và các ban ngành đoàn thể hiệp ý cầu nguyện cho cha cổ Phêrô Hoàng Văn Thiên, O.P., nhân dịp lễ giỗ 9 năm, ngày 17 tháng 10, 2023.

Nguyện xin Thiên Chúa thương ban cho linh hồn cha cổ Phêrô chóng được hưởng nhan thánh Chúa.

## CHÚC MỪNG BỒN MẠNG



Lễ thánh Gioan Phaolô II, Giáo hoàng, năm nay rơi vào Chúa Nhật, ngày 22 tháng 10. Vì là Chúa Nhật, ngày dành riêng cho Đức Chúa, là trọng tâm của đời sống Giáo Hội, cho nên Giáo Hội không cử hành lễ thánh Gioan Phaolô II, Giáo hoàng năm nay. Tuy vậy, Giáo xứ vẫn sẽ hiệp ý cầu nguyện và xin gửi lời chúc mừng bồn mạng Ca Đoàn thánh Gioan Phaolô II, phụ trách hát lễ 8 giờ sáng Chúa Nhật.

Nguyện xin Chúa, qua lời bầu cử của Mẹ Maria và thánh Gioan Phaolô II luôn ban tràn đầy phúc lộc cho từng ca viên và gia đình.

## Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA TRONG THÁNG 10, 2023

**Cầu cho Thượng Hội Đồng.** Chúng ta hãy cầu nguyện để Hội Thánh có thể thực hành việc lắng nghe và đối thoại như một lối sống ở mọi cấp độ, và để Hội Thánh được Chúa Thánh Thần dẫn tới các vùng ngoại biên của thế giới.



## CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 10, 2023 – THÁNG MÂN CÔI

- ♦ **Chúa Nhật, ngày 15 tháng 10: CHÚA NHẬT XXVIII THƯỜNG NIÊN – NĂM A.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 16 tháng 10:** Thánh Hec-vic, nữ tu. Thánh Ma-ga-ri-ta Ma-ri-a A-la-côc, trinh nữ.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 17 tháng 10:** Thánh I-nha-xi-ô thành An-ti-ô-ki-a, Giám mục, tử đạo. *Lễ giỗ 9 năm cha cố Phêrô Hoàng Văn Thiên, O.P.*
- ♦ **Thứ Tư, ngày 18 tháng 10:** Thánh Lu-ca, Tác Giả Sách Tin Mừng. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 19 tháng 10:** Thánh Gio-an Bo-rê-bôp, linh mục. Thánh I-xa-ác Gio-gơ, linh mục và các bạn, tử đạo. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 20 tháng 10:** Thánh Gio-an Thánh Giá, linh mục. Sau Thánh Lễ 7 giờ tối, Hội Các Bà Mẹ Công Giáo phụ trách giờ suy niệm và lần hạt Mân Côi Năm Sự Thương trước Thánh Thể.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 22 tháng 10: CHÚA NHẬT XXIX THƯỜNG NIÊN – NĂM A.** Ngày *Thế Giới Truyền Giáo*. *Bồn mạng ca đoàn Thánh Gio-an Phao-lô II.*
- ♦ **Thứ Hai, ngày 23 tháng 10:** Thánh Gio-an thành Ca-pit-tra-nô, linh mục.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 24 tháng 10:** Thánh An-tôn Ma-ri-a Cơ-la-ret, Giám mục.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 27 tháng 10:** Sau Thánh Lễ 7 giờ tối, Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình phụ trách giờ suy niệm và lần hạt Mân Côi Năm Sự Mừng trước Thánh Thể.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 28 tháng 10:** Thánh Si-mon và thánh Giu-đa, Tông Đồ. Lễ kính.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 29 tháng 10: CHÚA NHẬT XXX THƯỜNG NIÊN – NĂM A.**
- ♦ **Thứ Ba, ngày 31 tháng 10: Ban chiều: Lễ Vọng Các Thánh Nam Nữ. Lễ trọng.**



ALL SAINTS DAY

### LỄ CÁC THÁNH NAM NỮ. LỄ TRỌNG VÀ BUỘC

**Thứ Tư, mùng 1 tháng 11. Các Thánh Nam Nữ. Lễ trọng và buộc:** Tại Giáo xứ có các Thánh

lễ: 8 giờ sáng; 12 giờ trưa và 7 giờ tối.

## LỄ CẦU CHO CÁC TÍN HỮU ĐÃ QUA ĐỜI

**Thứ Năm, mùng 2 tháng 11. Cầu cho các tín hữu đã qua đời.**

- **Tại Giáo xứ có các Thánh lễ:** 8 giờ sáng và 7 giờ tối.
- **Tại nghĩa trang National Memorial Park:** Thánh lễ được cử hành vào lúc 10 giờ sáng.
- **Tại nghĩa trang Fairfax Memorial Park:** Thánh lễ được cử hành vào lúc 11 giờ sáng, do Đức cha Michael F. Burbidge chủ tế. Sau Thánh lễ, sẽ có đọc kinh cầu cho các linh hồn tại phần đất nghĩa trang của Giáo xứ.

## CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 11, 2023



**Tháng cầu cho các tín hữu đã qua đời:** Sách Giáo Lý dạy: “Những ai chết trong ân sủng và ân nghĩa của Thiên Chúa, nhưng chưa được thanh tẩy cách trọn vẹn, thì tuy được bảo đảm

về ơn cứu độ muôn đời của mình, vẫn phải chịu một sự thanh luyện sau khi chết, nhằm đạt được sự thánh thiện cần thiết để bước vào niềm vui thiên đàng” (GLGHC số 1030). “Hội Thánh gọi sự thanh luyện cuối cùng này của những người được chọn là Luyện ngục, sự thanh luyện này khác hẳn với hình phạt của những kẻ bị luận phạt.... Ngay từ những buổi đầu, Hội Thánh vẫn kính nhớ người quá cố và dâng lời cầu nguyện cho họ, nhất là dâng Hy lễ Thánh Thể để một khi đã được thanh luyện họ có thể được vinh phúc hưởng kiến Thiên Chúa. Hội Thánh cũng khuyến khích làm việc bố thí, hưởng ân xá và làm các việc đền tạ để cầu cho những người qua đời” (Ibid., 1031-32).

**Chỉ dẫn về việc viếng nhà thờ và viếng vườn thánh (nghĩa trang):** Từ trưa ngày lễ Các Thánh đến nửa đêm ngày lễ Các Linh Hồn, ai viếng nhà thờ nhà nguyện (đọc một kinh Lạy Cha và một kinh Tin Kính) thì được hưởng một ơn đại xá, với những điều kiện thường lệ (xưng tội, rước lễ, cầu nguyện theo ý Đức Giáo Hoàng); nhưng phải chỉ cho các linh hồn. ơn đại xá mỗi ngày được hưởng một lần mà thôi.

Ai bị ngăn trở, có thể viếng nhà thờ (hay nhà nguyện) để linh ơn đại xá, vào Chúa nhật trước hay Chúa nhật sau.

Từ ngày 01/11 đến ngày 08/11 này, các tín hữu thành kính đi viếng vườn thánh (và dù có đọc kinh thăm cầu nguyện cầu cho các linh hồn) cũng được hưởng nhờ một ơn đại xá, nhưng phải chỉ cho các linh hồn (trong 8 ngày này, mỗi ngày được hưởng ơn đại xá một lần mà thôi).

Các ngày khác trong năm, khi đi viếng vườn thánh và cầu nguyện cho các linh hồn, thì được hưởng nhờ ơn tiểu xá. (Enchiridion Indulgentiarum, năm 1999, concessio 29).

- ♦ Thứ Tư, mùng 1 tháng 11: **CÁC THÁNH NAM NỮ. LỄ TRỌNG và BUỘC.**
- ♦ Thứ Năm, mùng 2 tháng 11: **CẦU CHO CÁC TÍN HỮU ĐÃ QUA ĐỜI.**
- ♦ Thứ Sáu, mùng 3 tháng 11: Thánh Mác-ti-nô Po-rét, tu sĩ. Lễ kính. **Bổn mạng Hội Bảo Trợ Ôn Gợi Thánh Martinô - Chi Hội Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington.**
- ♦ Thứ Bảy, mùng 4 tháng 11: Thánh Ca-rô-lô Bô-rô-mê-ô, Giám mục. Lễ nhớ.
- ♦ Chúa Nhật, mùng 5 tháng 11: **CHÚA NHẬT XXXI THƯỜNG NIÊN – NĂM A. Đổi giờ vào lúc 2 giờ đêm (vận lui 1 giờ).**
- ♦ Thứ Ba, mùng 7 tháng 11: **Các Thánh Dòng Giảng Thuyết. Lễ kính.**
- ♦ Thứ Tư, mùng 8 tháng 11: **Lễ giỗ Anh Chị Em Dòng Giảng Thuyết.**
- ♦ Thứ Năm, mùng 9 tháng 11: Cung Hiến Thánh Đường La-tê-ra-nô. Lễ kính.
- ♦ Thứ Sáu, ngày 10 tháng 11: Thánh Lê-ô Cả, Giáo hoàng, tiền sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- ♦ Thứ Bảy, ngày 11 tháng 11: Thánh Mac-ti-nô thành Tua (Tours), Giám mục. Lễ nhớ.
- ♦ Chúa Nhật, ngày 12 tháng 11: **CHÚA NHẬT XXXII THƯỜNG NIÊN – NĂM A.**
- ♦ Thứ Hai, ngày 13 tháng 11: Thánh Phan-xi-ca Xa-vi-ê Cabrini, trinh nữ. Lễ nhớ.
- ♦ Thứ Tư, ngày 15 tháng 11: Thánh An-béc-tô Cả, O.P., Giám mục, tiền sĩ Hội Thánh. Lễ kính.
- ♦ Thứ Năm, ngày 16 tháng 11: Thánh nữ Ma-ga-ri-ta Scôt-len. Thánh Ghê-tô-rút, trinh nữ.
- ♦ Thứ Sáu, ngày 17 tháng 11: Thánh Ê-li-sa-bet nước Hung-ga-ri, tu sĩ. Lễ nhớ.
- ♦ Thứ Bảy, ngày 18 tháng 11: Cung hiến đền thờ Thánh Phê-rô và đền thờ Thánh Phao-lô ở Rôma.
- ♦ Chúa Nhật, ngày 19 tháng 11: **CHÚA NHẬT XXXIII THƯỜNG NIÊN – NĂM A | GIÁO XỨ MỪNG BỔN MẠNG - THÁNH AN-RÊ DŨNG LẠC VÀ CÁC BẠN TỬ ĐẠO VIỆT NAM. LỄ TRỌNG.**
- ♦ Thứ Ba, ngày 21 tháng 11: Đức Trinh nữ Ma-ri-a dâng mình trong đền thờ. Lễ nhớ.
- ♦ Thứ Tư, ngày 22 tháng 11: Thánh Cê-ci-li-a, trinh nữ, tử đạo. Lễ nhớ. **Bổn mạng Ca Đoàn Cecilia.**

- ♦ Thứ Năm, ngày 23 tháng 11: Thánh Clê-men-tê I, giáo hoàng, tử đạo. Thánh Cô-lum-ba-nô, Viện phụ. **LỄ TẠ ƠN (THANKSGIVING DAY).**
- ♦ Thứ Sáu, ngày 24 tháng 11: **THÁNH AN-RÊ DŨNG LẠC VÀ CÁC BẠN TỬ ĐẠO VIỆT NAM. LỄ TRỌNG. Bổn mạng Giáo Xứ và Hiệp Sĩ Đoàn 9655.**
- ♦ Thứ Bảy, ngày 25 tháng 11: Thánh Ca-ta-ri-na A-lê-xan-ri-a, trinh nữ, tử đạo.
- ♦ Chúa Nhật, ngày 26 tháng 11: **CHÚA NHẬT XXXIV THƯỜNG NIÊN – NĂM A | ĐỨC GIÊ-SU KI-TÔ VUA VŨ TRỤ. LỄ TRỌNG.**
- ♦ Thứ Năm, ngày 30 tháng 11: Thánh An-rê, Tông Đồ. Lễ kính.
- ♦ Chúa Nhật, mùng 3 tháng 12: **CHÚA NHẬT I MÙA VỌNG (Bắt đầu chu kỳ Phụng Vụ Năm B).**

## CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG”

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG” do Phụ Tinh Đa-Minh Việt Nam Hải Ngoại và Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA thực hiện. Chương trình phát thanh vào lúc 9 giờ sáng Chúa Nhật trên Bảng Tầng WRDL Channel 30: Cox Cable: Falls Church, Fairfax County; Verizon FiOS TV: Falls Church, Fairfax County, Loudoun County, Leesburg, Prince William County, Stafford County, Fredericksburg. Hoặc nghe qua hệ YouTube:

<https://www.youtube.com/watch?v=Wg7HRIpYhmQ>



### THÔNG TIN VÀ SINH HOẠT TẠI GIÁO XỨ

Nếu quý vị muốn nhận được những thông tin và sinh hoạt liên quan đến Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Arlington, Virginia, xin gửi E-mail về [office@cttdva.com](mailto:office@cttdva.com) để được đăng nhập vào E-mail group của Giáo xứ.

## THÁNH LỄ KỶ NIỆM THÀNH HÔN TẠI GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

Giáo xứ sẽ tổ chức Thánh Lễ trọng thể cho quý vị kỷ niệm 25 năm, 30 năm, 40 năm, 50 năm và 60 năm thành hôn vào lúc 12 giờ Chúa Nhật, ngày 31 tháng 12 năm 2023 - Lễ Thánh Gia Thất.

Đề cho Giáo xứ có thể xin Phép Lành Tòa Thánh và tổ chức chu đáo hơn, xin ghi danh sớm với văn phòng giáo xứ.

**Hạn chót ghi danh là ngày 31 tháng 10, 2023.**

## CHƯƠNG TRÌNH 5 PHÚT ‘GIÁO LÝ CỘNG ĐỒNG’

### HỘI THÁNH CỬ HÀNH PHỤNG VỤ CHÚA NHẬT XXVIII THƯỜNG NIÊN

#### BÍ TÍCH HÒA GIẢI

#### 84. Ân tín tòa giải tội là gì?

Hội Thánh buộc mọi linh mục, khi giải tội, phải giữ kín tuyệt đối những tội mà hối nhân đã xưng thú. Bí mật tòa giải tội không chấp nhận một luật trừ nào, cho nên ai vi phạm sẽ mắc vạ nặng nề.

*Giáo luật năm 1983, khoản 983 dạy:*

(1) Ân tích giải tội là điều bất khả vi phạm; do đó, tuyệt đối cấm chỉ cha giải tội không được tiết lộ về hối nhân bằng lời nói hay bằng cách nào khác, và vì bất cứ lý do gì.

(2) Nghĩa vụ phải giữ bí mật buộc cả những người thông ngôn nếu có, và mọi người khác, vì một cách nào đó, đã nghe biết các tội khi hối nhân xưng trong tòa.

*Trong tinh thần cần trọng nhằm bảo vệ bí mật tòa giải tội, khoản 984 dạy thêm rằng:*

(1) Tuyệt đối cấm chỉ cha giải tội không được sử dụng những điều biết được trong tòa giải tội để làm hại hối nhân, cho dù không có nguy cơ tiết lộ.

(2) Những người cầm quyền không bao giờ được dùng vào việc cai trị ở tòa ngoài những điều nghe biết trong tòa giải tội bất cứ vào thời gian nào.

*Giáo luật khoản 1388 quy định hình phạt cho những ai vi phạm luật cấm trên như sau:*

(1) Cha giải tội nào vi phạm trực tiếp ân bí tích, phải bị mắc vạ tuyệt thông tiền kết dành cho Tòa Thánh. Còn ai chỉ vi phạm gián tiếp, sẽ bị phạt tùy theo mức nặng của tội phạm.

(2) Thông dịch viên và những người khác nói ở điều 983, triệt 2, nếu vi phạm bí mật, phải bị phạt hình phạt xứng đáng, kể cả vạ tuyệt thông.

Ngày 23/9/1989, Bộ Giáo Lý Đức Tin đã quy định: Giữ nguyên khoản Giáo Luật 1388, bất cứ ai thu bằng bất cứ phương tiện kỹ thuật nào những gì cha giải tội hoặc hối nhân nói ra trong lúc xưng tội thực sự hoặc trá hình, hoặc phổ biến những điều đó bằng những phương tiện truyền thông xã hội thì sẽ bị vạ tuyệt thông.

Như vậy, luật của Giáo Hội cấm tiết lộ mọi tội, dù là tội nhẹ hay nặng, do hối nhân xưng thú trong tòa giải tội. Đây là một bí mật và không một luật của quyền bính dân sự nào có thể can thiệp.

#### 85. Ai được phép giải vạ tuyệt thông về ‘án tín tòa giải tội’?

*Giáo luật điều 1388 minh định:*

§1. Cha giải tội nào trực tiếp vi phạm án tòa giải tội, thì bị vạ tuyệt thông tiền kết được dành riêng cho Tông Tòa; còn vị nào chỉ vi phạm cách gián tiếp, thì phải bị phạt tùy theo mức độ nghiêm trọng của tội phạm.

§2. Thông dịch viên và những người khác được nói đến ở điều 983 §2, vi phạm bí mật, thì phải chịu một hình phạt thích đáng, kể cả vạ tuyệt thông.

Như vậy, chỉ Tòa Thánh mới có quyền giải ‘vạ tuyệt thông về án tín tòa giải tội’ khi linh mục giải tội vi phạm trực tiếp án tín tòa giải tội.

### SINH HOẠT GIỚI TRẺ - YOUTH RALLY 2023

Đức Giám Mục Michael F. Burbidge, Giáo phận Arlington, mời gọi tất cả học sinh Trung Học, từ lớp 9 đến lớp 12, tham gia ngày sinh hoạt Youth Rally 2023.

Đây là một ngày sinh hoạt rất hữu ích cho giới trẻ. Các em sẽ được tham dự giờ Châu Thánh Thể và Thánh Lễ với Đức Giám Mục Burbidge, cùng với những buổi giảng thuyết từ những chuyên gia, và vui chơi với nhau qua các trò chơi thể thao. Thức ăn nhẹ và nước uống sẽ được cung cấp cho các em trong suốt thời gian sinh hoạt, và sau cùng là các em được dùng bữa ăn tối với pizza và ice cream. Ngoài ra, mỗi em sẽ được một áo T-shirt.

Rất mong quý phụ huynh có con em từ lớp 9 đến lớp 12 khuyến khích các em tham gia.

**THỜI GIAN:** Chúa Nhật, ngày 22 tháng 10, 2023, từ 12:00 trưa tới 8:00 tối.

**ĐỊA ĐIỂM:** Xin quý phụ huynh đưa các em tới Trường Trung Học Bishop O’Connell High School: 6600 Little Falls Rd | Arlington, VA 22213, lúc 11:30 sáng và xin đón các em cũng chỗ này vào lúc 8:00 tối.

**LỆ PHÍ:** Lệ phí đưa ra từ Giáo Phận là \$25.00 / em, Giáo xứ sẽ hỗ trợ mỗi em \$10.00 để khuyến khích các em tham gia đông đủ hơn. Vì thế, các em chỉ cần đóng lệ phí **\$15.00** / em và sẽ bao gồm một áo T-shirt.

**GHI DANH:** Xin điền đơn ghi danh và nộp cho quý thầy cô đảm trách hoặc gửi đơn tới [vpqd@cttdva.com](mailto:vpqd@cttdva.com) càng sớm càng tốt. Hạn chót ghi danh là ngày 16 tháng 10, 2023.

Xin quý phụ huynh vui lòng cho các em ăn trưa trước khi đi sinh hoạt Youth Rally 2023, và xin liên lạc Cô Phạm Quỳnh Mai: [vpqd@cttdva.com](mailto:vpqd@cttdva.com) hoặc 703-982-7515, nếu có thắc mắc hoặc muốn biết thêm chi tiết.



# Phụ Tỉnh Đa Minh Việt Nam Hải Ngoại



Please Pray for Vocation and our Brothers - Xin cầu nguyện cho ơn gọi và các thầy của Phụ Tỉnh

## Brothers in Formation - Các thầy trong giai đoạn đào tạo



Br. Phong Nguyễn, O.P.  
Transitional Deacon



Br. Tâm Nguyễn, O.P.  
Student Brother



Br. Peter Pius Chu, O.P.  
Student Brother



Br. Peter Augustine  
Hoàng, O.P.  
Student Brother



Br. Alphonsus  
Vũ, O.P.  
Student Brother



Br. Peter Lawrence  
Vũ, O.P.  
Novice Brother



Director of Vocations  
Fr. Thomas Aquinas  
Thiên Ân Trần, O.P.

SCAN  
ME





## TUẦN CỬU NHẬT KÍNH THÁNH MÁCTINÔ DE PORRES, O.P.



Thánh Máctinô là mẫu gương khiêm hạ, sám hối, cầu nguyện, bác ái yêu thương tha nhân, cả thú vật, và phục vụ, ngay cả những công việc tầm thường nhất.

Ôn lại đời sống thánh thiện của thánh Máctinô, chúng ta xin ngài bầu cử trong những lúc gặp gian nan thử thách, nhất là sống bác ái mến Chúa yêu người như thánh nhân.

Để chuẩn bị mừng lễ thánh Máctinô, giáo xứ sẽ tổ chức Tuần Cửu Nhật, cầu nguyện cho các hội viên và quý ân nhân, từ ngày 25 tháng 10 đến mùng 2 tháng 11 năm 2023.

Thứ Hai - Thứ Sáu: Sau Thánh lễ 8 giờ sáng & 7 giờ tối

Thứ Bảy: Sau Thánh lễ 8 giờ sáng

Chúa Nhật: Sau Thánh lễ 12 giờ trưa.

Quý hội viên có ý chỉ xin khẩn và cầu nguyện, xin gửi về địa chỉ điện thư: [pastor@cttdva.com](mailto:pastor@cttdva.com) hoặc điện thoại Văn Phòng Cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P: 703-894-7141.

## QUYÊN TIỀN LẦN 2 CHO HỘI HỘI BẢO TRỢ ƠN GỌI THÁNH MARTINÔ DE PORRES

Theo luật của Địa Phận Arlington, Đức Giám Mục cho phép các dòng tu đang coi sóc giáo xứ hàng năm được phép quyên tiền lần 2 một lần để lo việc đào tạo ơn gọi của Dòng. Năm nay, Phụ Tỉnh Thánh Vinh Sơn Liêm xin quý cụ, quý ông bà anh chị em, các ca đoàn và các ban ngành đoàn thể giúp đỡ cho việc đào tạo ơn gọi của Dòng Đa Minh qua việc xin tiền lần 2 vào các Thánh Lễ Thứ Bảy (mùng 4 tháng 11) và Chúa Nhật (mùng 5 tháng 11) tới. Bao thơ quyên góp cho Hội Bảo Trợ Ơn Gọi Thánh Martinô de Porres đã được gửi về nhà quý cụ, quý ông bà và anh chị em. Nếu quý vị không nhận được bao thơ, quý vị có thể dùng bao thơ có để sẵn trong ngăn các ghế quỳ, xin vui lòng ghi rõ tên và địa chỉ để Phụ Tỉnh Thánh Vinh Sơn Liêm gửi lại giấy khai thuế và thư tri ân đến quý vị.

Xin Chúa của Lòng Thương Xót, qua sự cầu bầu của Đức Maria, và Thánh Quan Thầy Martinô, đổ tràn muôn vàn hồng ân xuống tên quý ân nhân và toàn thể quý quyền.

### TIỀN NHẬN ĐƯỢC TRONG TUẦN (07/10/2023 – 08/10/2023)

Tiền quyên góp các Thánh lễ Thứ Bảy và Chúa Nhật XXVII Thường Niên	<b>\$7,716.00</b>
Hộp tiền giúp người nghèo	<b>\$102.00</b>
Hộp tiền nền khẩn	<b>\$853.00</b>
Lệ phí hồ sơ hôn phối	<b>\$200.00</b>
Lệ phí rửa tội trẻ em	<b>\$240.00</b>
Lệ phí làm bằng tường tưởng nhớ các linh hồn	<b>\$1,000.00</b>
Bao thư quỹ phát triển & Bảo trì Giáo xứ	<b>\$2,024.00</b>
<b>TỔNG CỘNG:</b>	<b>\$12,135.00</b>

## GHI DANH TRỰC TUYẾN HAY ĐÓNG GÓP VÀO VIỆC XÂY DỰNG NHÀ CHÚA VỚI CÔNG TY FAITH DIRECT

Để giúp quý ông bà anh chị em dâng góp cho nhà thờ và cho các sứ vụ quan trọng của Giáo xứ cách dễ dàng hơn, Giáo xứ chúng ta hợp tác với Công Ty Faith Direct - chương trình dâng góp theo hệ thống điện tử tại các nhà thờ Công giáo đang dần đầu trên khắp đất nước. Qua Faith Direct, quý ông bà anh chị em có thể đóng góp cho Giáo xứ qua thanh toán tự động từ trương mục ngân phiếu (checking account) hoặc thẻ tín dụng (credit card) của quý ông bà anh chị em - tương tự như hiện nay quý ông bà và anh chị em đang trả tiền nhà, các hóa đơn trong gia đình, và các khoản thanh toán hàng tháng khác.

Giáo xứ hy vọng quý ông bà, anh chị em có thể ghé thăm <https://membership.faithdirect.net/VA682> và ghi danh trực tuyến cách an toàn với mã số nhà thờ của chúng ta: VA682. Với việc ghi danh trực tuyến, quý ông bà và anh chị em có thể truy cập vào tài khoản của mình bất kỳ lúc nào để xem và thay đổi thông tin tài khoản cũng như của số tiền công đức. Giáo xứ tri ân sự hỗ trợ đại lượng của quý ông bà và anh chị em và hy vọng mọi người cùng ghi danh với Faith Direct.

## QUYÊN TIỀN LẦN 2

Ngày Khánh Nhật Truyền Giáo được tổ chức vào Chúa Nhật thứ ba của tháng 10 hàng năm. Năm nay ngày Khánh Nhật Truyền Giáo được cử hành vào Chúa Nhật, ngày 22 tháng 10. Với chủ đề: **“Lòng bừng cháy, chân bước nhanh” (x. Lc 24:13-35).**

Vì vậy, Thứ Bảy (21.10) và Chúa Nhật (22.10) tới, là ngày Khánh Nhật Truyền Giáo sẽ có cuộc quyên tiền lần 2 cho việc truyền giáo trên thế giới. Tất cả số tiền quyên góp từ các cộng đoàn địa phương sẽ được đưa vào quỹ toàn cầu để Đức Thánh Cha phân phối công bằng cho các nhà truyền giáo ở năm châu lục, nhằm phục vụ cho hoạt động loan báo Tin Mừng, mục vụ, trường học, chủng viện, giáo lý...

<https://www.usccb.org/committees/evangelization-catechesis/world-missions>

## LƯU Ý KHI ĐẬU XE TRONG KHU VỰC HÀNG XÓM NHÀ THỜ



Xin tránh đậu xe chặn lối ra vào nhà tư nhân.

Xin tránh đậu xe quá gần nhau làm xe nhà hàng xóm ra không được.

Xin tránh đậu xe ngay băng cấm.

Xin tránh đậu xe ra gần giữa đường chính, cản trở lưu thông...

Kính xin quý ông bà anh chị em khi đậu xe trong các khu hàng xóm xung quanh nhà thờ, xin cố gắng đậu xe đúng luật, nếu không, hàng xóm sẽ báo cảnh sát và xe của quý vị sẽ bị kéo đi hay bị phạt.

Nếu hết chỗ đậu xe trong khu vực nhà thờ và hàng xóm, quý ông bà anh chị em có thể đậu xe tại trường tiểu học Barcroft trên đường South Wakefield Street, cách nhà thờ 0.2 mile.

## XIN LÁI XE THẬT CẨN THẬN TRONG KHU VỰC NHÀ THỜ



Khi lái xe ra vào trong khu vực nhà thờ, đặc biệt khi trời tối, xin quý ông bà, anh chị em lái xe thật chậm và cẩn thận. Cũng xin quý vị giữ khoảng cách an toàn, để tránh trường hợp phải thắng gấp, gây nguy hiểm cho bản thân và những người xung quanh. Sẽ có rất nhiều tình huống đột ngột

không thể đoán trước được nên kính xin quý vị lưu ý và quan tâm.

Trong trường hợp bãi đậu xe của nhà thờ hết chỗ, nếu quý ông bà anh chị em đậu xe ngay chính giữa các lối ra vô bãi đậu xe của nhà thờ, ngay sau Thánh lễ, xin vui lòng ra dời xe liền để không bị chắn lối ra vô của các xe khác.

Xin chân thành cảm ơn.

## BẢNG TƯỢNG NHỚ THÂN NHÂN

Theo nhu cầu của một số quý vị muốn đặt “**Bảng Tượng Nhớ Thân Nhân**” tại khu vực Tượng Đài Đức Mẹ La Vang, giáo xứ sẽ tiếp tục nhận giúp quý vị làm và gắn các bảng đá này. Khi quý vị đặt làm Bảng Tượng Nhớ Thân Nhân, số tiền này sẽ được cho vào quỹ bảo trì giáo xứ. Xin cảm ơn sự hưởng ứng của quý vị.

**Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ (703) 553-0370** để biết thêm chi tiết và thủ tục. Giá mỗi bảng đá là **\$500.00**.

## ĐẤT NGHĨA TRANG GIẢM GIÁ

Trong tháng 10, Nghĩa Trang Fairfax Memorial Park bán giảm giá **20%** đất nghĩa trang cho ai mua tại khu đất Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, giá thường là **\$6,995.00**, giá bán sale là **\$5,596.00** một lô. Mọi chi tiết xin liên lạc trực tiếp với bà Kathy LaPolla (703) 323-5202 | (571) 643-9886 hoặc E-mail: kathy@fmpark.com

## NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU BỆNH TẬT TRONG CỘNG ĐOÀN GIÁO XỨ XIN CẦU NGUYỆN

Ông Nguyễn Phước Peter, bà Nguyễn Thị Danh, bà Nguyễn Thị Thanh Thủy, bà Nguyễn Thị Kim Cúc và bà Vũ Thị Hát.

## Ý LỄ TRONG TUẦN (Người xin lễ trong ngày)



**Thứ Hai: 16/10/2023 Thánh Hec-vic, nữ tu. Thánh Ma-ga-ri-ta Ma-ri-a A-la-cốc, trinh nữ**

**Lễ 8:00AM** Linh hồn Đaminh

Giuse Chu Ngọc Lâm (Chu Kim)

Giuse Lê Văn Giai (Lê Diệp)

Giuse Nguyễn Hữu Tân mới qua đời (Nguyễn Hữu Bình)

Phêrô Nguyễn Ngu (gđ. Chính - Nga)

Maria Nguyễn Thị Khiết (Lê Diệp)

Maria Nguyễn Thị Kim Thanh (Thành Trần)

Maria Nguyễn Thị Ngân lễ giỗ (Nguyễn Thanh Phong)

Maria Nguyễn Thị Phương Thảo (bà con - dòng họ)

Maria Nguyễn Thị Phương Thảo (gia đình Hùng Thảo)

Têrêsa Nguyễn Thị Kim Tịnh (Nguyễn Thị Xuân Sơn)

Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)

Các linh hồn ân nhân và thân nhân (Lê Diệp)

Các linh hồn ông bà nội ngoại (Lê Diệp)

Nguyễn Nương xin ơn bình an

Một người xin ơn chữa lành và bình an

**Lễ 7:00PM** Phêrô Bùi Công Lập (Đạo Binh Hồn Nhỏ)

Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)

Các linh hồn

**Thứ Ba: 17/10/2023 Thánh I-nha-xi-ô thành An-ti-ô-ki-a,**

**Giám mục, tử đạo. Lễ nhớ**

**Lễ 8:00AM** Cha cố Phêrô Hoàng Văn Thiên, lễ giỗ 9 năm (Giáo xứ)

Giuse Chu Ngọc Lâm (Chu Kim)

Giuse Nguyễn Hữu Tân mới qua đời (Nguyễn Hữu Bình)

Maria Nguyễn Thị Diêm lễ giỗ (Sự & Lan)

Maria Nguyễn Thị Ngân lễ giỗ (Nguyễn Thanh Phong)

Maria Nguyễn Thị Phương Thảo (bà con - dòng họ)

Maria Nguyễn Thị Phương Thảo (gia đình Hùng Thảo)

Têrêsa Nguyễn Thị Kim Tịnh (Nguyễn Thị Xuân Sơn)

Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)



Các linh hồn nơi luyện tội (Trần Quyền)  
Võ Ngọc xin tạ ơn  
Một người xin ơn chữa lành và bình an

**Lễ 7:00PM** Cha cố Phêrô Hoàng Văn Thiên, lễ giỗ 9 năm (Giáo xứ)  
Anna Đỗ Thị Từ (gđ. Bà Riềm)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)  
Trần Anh Đào xin cho ông bà, cha mẹ nội ngoại được hồn an xác mạnh  
Trần Kim Long xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và xin ơn bình an  
Xin Chúa, Mẹ Maria chữa lành cho Emmanuel Phụng Trần Ngọc Ánh

**Thứ Tư: 18/10/2023 Thánh Lu-ca, Tác Giả Sách Tin Mừng. Lễ kính**

**Lễ 8:00AM** Giacôbê Bùi Văn Thành  
Giuse Chu Ngọc Lâm (Chu Kim)  
Giuse Nguyễn Hữu Tân mới qua đời (Nguyễn Hữu Bình)  
Anna Nguyễn Thị Kim Nhung lễ giỗ (Trung & Nguyễn Loan)  
Maria Nguyễn Thị Ngân lễ giỗ (Nguyễn Thanh Phong)  
Maria Nguyễn Thị Phương Thảo (bà con - dòng họ)  
Têrêsa Nguyễn Thị Kim Tịnh (Nguyễn Thị Xuân Sơn)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)

**Lễ 7:00PM** Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)  
Nguyễn Hồng xin ơn bình an

**Thứ Năm: 19/10/2023 Thánh Gio-an Bơ-rê-bốp, linh mục. Thánh I-xa-ác Gio-gơ, linh mục và các bạn, tử đạo. Lễ nhớ**

**Lễ 8:00AM** Giuse Chu Ngọc Lâm (Chu Kim)  
Phêrô Phạm Viết Cù  
Linh hồn Anna và Phêrô (Nguyễn Vi)  
Maria Nguyễn Thị Phương Thảo (bà con - dòng họ)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)

**Lễ 7:00PM** Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)  
Vy xin tạ ơn

**Thứ Sáu: 20/10/2023 Thánh Gio-an Thánh Giá, linh mục**

**Lễ 8:00AM** Giuse Chu Ngọc Lâm (Chu Kim)  
Giuse Tân và Maria Chính  
Maria Nguyễn Thị Phương Thảo (bà con - dòng họ)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)

**Lễ 7:00PM** Linh hồn Giuse mới qua đời  
Giuse Trần Danh Mệnh lễ giỗ (Lan Thanh)  
Phêrô Nguyễn Nhật Trường (Lan Thanh)  
Anna Trần Thị Dung (Trần Lan Thanh)  
Anna Trần Thị Mỹ (Trần Lan Thanh)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)  
Têrêsa Nguyễn Thị Phương (Lan Thanh)  
Têrêsa Trần Thị Thường (Trần Lan Thanh)  
Linh hồn Nguyễn Thị Nuôi (Thanh Thu)

**Thứ Bảy: 21/10/2023 Lễ Đức Mẹ ngày Thứ Bảy**

**Lễ 8:00AM** Đaminh Phạm Hiền (gđ. Hùng Xuyên)  
Đôminicô Đỗ Huy Hoàng (gđ. Ngọc Bá)  
Giacobe Lê Văn Mẫn (Lê Văn An)  
Giuse Trần Bình Hải (gia đình)  
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (Hùng Xuyên)  
Maria Nguyễn Thị Hiệp (Kim Lan)  
Maria Nguyễn Thị Phương Thảo (bà con - dòng họ)  
Các đẳng linh hồn  
Các linh hồn nơi luyện ngục (Lê Văn An)

**CHÚA NHẬT XXIX THƯỜNG NIÊN – NĂM A (THỨ BẢY: 21/10/2023) THÁNH LỄ 6 GIỜ CHIỀU**

Đaminh Đỗ Viết Cận (Trần Thị Loan)  
Đaminh Đỗ Viết Viễn (Trần Thị Loan)  
Giuse A Pát (Nguyễn Dung)  
Giuse Nguyễn Trọng Định (Trần Hạnh Tâm)  
Giuse Trần Khắc Bình (các con cháu)  
Giuse Trần Văn Khẩn (Trần Thị Loan)  
Giuse Trần Văn Mỹ (Trần Thị Loan)  
Phêrô Nguyễn Văn Cảnh (Nguyễn Linh)  
Phêrô Nguyễn Viết Niệm (gđ. Tiến Hoa)  
Phêrô Trần Văn Thân lễ giỗ (Trần Thị Loan)  
Anna Phan Thị Huệ (Hoàng Anh Linh)  
Anna Trần Thị Lương (Trần Thị Loan)  
Lucia Lê Thị Sang (Lý Minh Thuyết)  
Maria Lê Thị Nga (Phan Lê Thảo Trúc)  
Maria Mai Thị Cúc (gđ. Tiến - Hoa)  
Maria Nguyễn Thị Phương Thảo (gđ. Toại Lan)  
Maria Phạm Thị Cài (Trần Thị Loan)  
Maria Trần Thị Minh (Trần Thị Loan)  
Têrêsa Lê Thị Đình (gđ. Chu Văn Thuấn)  
Linh hồn Nguyễn Thị Ngọc (Nguyễn Thị Thà)  
Linh hồn Bác Ba Cần Thơ (gđ. Hoàng và Nguyễn)  
Linh hồn Bác Tư Cần Thơ (gđ. Hoàng và Nguyễn)  
Các linh hồn (gđ. Hoàng và Nguyễn)  
Gia đình Hoàng - Nguyễn xin tạ ơn Chúa  
Gia đình Hoàng - Nguyễn xin ơn bình an cho cha mẹ  
Gia đình Hoàng Nguyễn xin ơn bình an cho cháu Thiên Ân  
Gia đình Hoàng xin ơn bình an cho cháu Thiên Ân  
Gia đình Hoàng xin ơn bình an và chữa lành cho Trần Thị Mỹ Tiên và thai nhi

**CHÚA NHẬT XXIX THƯỜNG NIÊN – NĂM A**  
**(CHÚA NHẬT: 22/10/2023) THÁNH LỄ 8:00 SÁNG**

Đôminicô Đỗ Huy Hoàng (gđ. Nguyễn Đình Khanh)  
Đaminh Nguyễn Văn Đáp (gia đình)  
Francis Toner (Lan Toner)  
Gabriel Nguyễn Hoàng Minh (Vân Anh)  
George Burgess Alden (Cô Dung)  
Giuse Mai Đông Khánh (Mai Mai)  
Giuse Trần Bình Hải (gia đình)  
Giuse Vũ Bốn (gia đình)  
Phaolô Trần Đức Thanh (gđ. Nhựt Đài)  
Phaolô Trần Văn Ngươn (gia đình)  
Phêrô Dương Văn Tam (Dương Lan)  
Phêrô Hồ Văn Nhứt (Hồ Hiếu Lễ)  
Phêrô Nguyễn Văn Sung (Nguyễn Hạnh)  
Catarina Đào Thị Mót (Hồ Hiếu Lễ)  
Lucia Trần Thị Miên (gđ. Hy Phương)  
Mácta Hoàng Thị Chiêu (Lê Thị Huệ)  
Maria Lê Thị Phước (gđ. Nhựt Đài)  
Maria Lư Thị Bắc (Mai Mai)  
Maria Nguyễn Thị Diêm lễ giỗ (gđ. Sự & Lan)  
Maria Nguyễn Thị Ngon (gđ. Tiến - Hoa)  
Maria Nguyễn Thị Nhị (David)  
Maria Nguyễn Thị Phương Thảo (bà con - dòng họ)  
Maria Nguyễn Thị Phương Thảo (gđ. Nhựt Đài)  
Maria Trịnh Thị Nghĩa (gia đình)  
Maria Vũ Thị Bình (Kim Hồng)  
Linh hồn Trịnh Văn Hùng  
Các linh hồn nơi luyện ngục (Nguyễn Anh)  
Gia đình Phạm Hoàng xin tạ ơn và xin ơn bình an  
Gia đình Phạm Hoàng xin tạ ơn và xin ơn bình an cho bé Thiên Ân  
Lê Sarah xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và xin ơn bình an cho gia đình  
Mai Phương xin Chúa, Đức Mẹ, thánh cả Giuse, xin ơn chữa lành và bình an cho gia đình  
Ca đoàn thánh Gioan Phaolô II mừng bốn mạng

**CHÚA NHẬT XXIX THƯỜNG NIÊN – NĂM A**  
**(CHÚA NHẬT: 22/10/2023) THÁNH LỄ 10:00 SÁNG**

Anphongsô Đoàn Văn Thiện (gia đình)  
Antôn Đào Duy Tề (gđ. Hùng Linh)  
Antôn Đỗ Xuân Hòa (Đỗ Diệp)  
Augustinô Trần Thành Công (Hồ Huyền và các con)  
Đaminh Phạm Hiền (gđ. Hùng Xuyên)  
Đôminicô Hoàng Văn Hiệp (Khánh - Hoa)  
Gioan Lê Ngọc Tứ (Lê Hoàng Dũng)  
Gioan Maria Trương Đình Trường (gia đình)  
Giuse Bùi Cửu Viên (Vân Thu, T. Bình và Phương Quỳnh)  
Giuse Nguyễn Văn Phép (Nguyễn Thị Cúc)  
Giuse Phạm Hữu Hạnh lễ giỗ (gđ. Nguyễn Thị Trang)

Giuse Phạm Hữu Hạnh lễ giỗ (Lê Kim Liên)  
Giuse Phan Văn Bi (Nguyễn Trúc Hà)  
Mátthêu Phạm Hữu Hòa lễ giỗ (gđ. Nguyễn Thị Trang)  
Phanxicô Xaviê Nguyễn Bình Thuận (Hậu & Phương)  
Phaolô Phạm Hữu Huy lễ giỗ (gđ. Nguyễn Thị Trang)  
Phêrô Nguyễn Văn Thọ (Lucia Ngô Thị Vân)  
Tôma Huỳnh Ngọc Tình (Huỳnh Loan)  
Vincent Cao Sơn Thuyền (Phạm Văn Vinh)  
Anê Phạm Agnes (gia đình)  
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (gđ. Hùng Xuyên)  
Maria Bùi Thị Tốt (Lê Hoàng Dũng)  
Maria Lê Thị Nhung (gđ. Lê Ngọc Giáo)  
Maria Nguyễn Mộng Yên (Nguyễn Đình Thục)  
Maria Nguyễn Thị Anh (Khánh - Hoa)  
Maria Nguyễn Thị Huyền (Nguyễn Thị Cúc)  
Têrêsa Lê Thị Đình (gđ. Chu Văn Thuấn)  
Các linh hồn thân bằng quyến thuộc nội ngoại (Kim Liên)  
Gia đình Bà Riêm xin ơn bình an  
Hiệp Phương xin Chúa ban ơn tin, cậy, mến  
Nguyễn Dũng xin ơn bình an cho gia đình

**CHÚA NHẬT XXIX THƯỜNG NIÊN – NĂM A**  
**(CHÚA NHẬT: 22/10/2023) THÁNH LỄ 12:00 TRƯA**

Antôn Nguyễn Trọng Phước (Lý T. Hương)  
Đôminicô Hoàng Văn Hiệp (Trang Hiệp)  
Giuse (Nguyễn Thị Thu Hà)  
Giuse Nguyễn Văn Ấn (Bà Trần Loan Anh)  
Phêrô Nguyễn Bá Lại  
Agnes Huê (Nguyễn Huân Tuyết)  
Lucia Lê Thị Sang (Lý T. Hương)  
Lucia Lê Thị Sang (Lý Thị Minh Tâm)  
Mácta Hoàng Thị Kim Dung (Cao Xuân Dũng)  
Maria Lê Thị Đức (gđ. Bs. Lê Thiên Quang)  
Maria Nguyễn Thị Phương Thảo (bạn của Hùng - Thảo)  
Têrêsa (Nguyễn Thị Thu Hà)  
Bea xin tạ ơn và xin ơn bình an  
Huỳnh Đoàn Đaminh xin ơn bình an cho gia đình và anh chị em đoàn viên còn sống cũng như đã qua đời

**CHÚA NHẬT XXIX THƯỜNG NIÊN – NĂM A**  
**(CHÚA NHẬT: 22/10/2023) THÁNH LỄ 7:00 TỐI**

Antôn Mai Huy (Bích Hòa)  
Antôn Nguyễn Long Định (gia đình)  
Gioan Baotixita (Bích Hòa)





**Lily Flowers**

Nhận làm hoa cho mọi trường hợp  
Nhiệm tâm kính nghiêm - Uy tín - Tận tâm

Giao hoa miễn phí trong vùng  
Fall Church & Arlington

Xin gọi Nguyễn Ly: (703) 371-0107

**Trung Tâm Y Khoa**  
Internal Medicine Board Certified

**Bác sĩ Công Giáo** †

2946 SLEEPY HOLLOW RD, # 3A  
FALLS CHURCH, VA 22044  
TEL: (703) 241-8811  
email: info@prohealthmed.us

Bác Sĩ Đan Phạm thay thế & điều hành  
phòng mạch của BS (quá cố) Trần Văn Sáng  
tiếp nhận điều trị, chăm sóc bệnh nhân cũ của BS SÁNG.

**SUPERNOVA DENTAL**

Nhổ răng • Trám răng  
Mão răng • Ống túy răng  
Cầu răng • Cây răng  
Dịch vụ cấp cứu

**CALL TODAY!**  
(703) 935-8699

3930 Walnut St  
Suite 210  
Fairfax, VA 22030

**Book NOW**  
SUPERNOVADENTAL.COM

**CẦN TUYỂN THỢ NAIL**  
THE NAIL BAR ARLINGTON (cách nhà thờ 5')  
Columbia Pike #104 | Arlington VA 22204

- ♦ Bao lương thợ bột \$1200/ tuần trên ăn chia
- ♦ Bao lương thợ chân tay nước \$900/ tuần trên ăn chia

Tiệm mới build sạch đẹp có nhiều khách bột với dip, parking free  
Thợ mới hoặc thợ muốn lên bột sẽ được hướng dẫn thêm  
Gọi hoặc nhắn tin (703) 656-6146 | (571) 354-1202

**Fairfax MEMORIAL**

Family Owned, Family Operated, Family Focused Since 1957

**TOTAL DENTAL CARE**  
Dr. LINH NGUYEN, D.D.S  
5017-B Backlick Rd  
Annandale, VA 22003  
Tel (703) 256-1183  
Fax (703) 256-2889

Giờ làm việc: Mon, Tues: 9:am-8:pm  
Thur. Fri & Sat. 9:am-6:pm

**CẦN TUYỂN THỢ NAIL GẤP**

Tiệm vùng Arlington, Virginia  
Cần thợ bột/tay chân nước  
Full time/Part time  
Khu khách lịch sự, good tip  
Xin anh chị em liên lạc: (202)-352-7517

**Fairfax Memorial Funeral Home & Crematory**

Contact us for funeral and cremation services  
(703) 425-9702  
www.fmfh.com

**Fairfax Memorial Park**

Contact us for cremation or traditional burial information  
(703) 323-5202  
www.fmpark.com

**ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH**

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas. Tận tâm, uy tín - chất lượng, giá cả phải chăng.

Liên lạc: Nguyễn Cường  
Điện thoại: 571-290-8522

**NEW ORLEANS Live Crawfish & Seafood**

**703-536-2288**

6168 Arlington Blvd  
Falls Church, VA

**Kính Mời**

Chúng tôi luộc crawfish theo kiểu New Orleans

Interested in opening a store? Let's talk.  
Nếu bạn muốn mở nhà hàng riêng của bạn, vui lòng gọi Khanh (703) 536-2288

**Solace DAY SPA**

**Cần Gấp Thợ Nails**

Tiệm Day Spa rất sang trọng vùng Alexandria, Chantilly, Sterling VA, hoặc trong Walmart Alexandria VA  
Cần gấp nhiều thợ Nails, Massage, Facial, biết làm Permanent Makeup, Eyelash Extension càng tốt.

Bảo đảm lương cao, tip hậu.  
Bao lương 800-1200/tuần tùy khả năng.

Liên lạc: (703) 843-7148  
hoặc (571) 437-4586

**SỬA CHỮA NHÀ & TIỆM NAILS**

Chuyên sơn, sửa nhà và tiệm nails  
Sửa chữa điện nước trong và ngoài  
Tận tâm - uy tín - chất lượng tốt - giá cả hợp lý

Xin liên lạc: Nguyễn Thanh Phú  
Điện thoại: 571-662-8777

**TOYOTA CHỈ 15 PHÚT TỪ EDEN CENTER**

**PHONG TOYOTA**

NGƯỜI VIỆT BÁN XE TOYOTA KHU VỰC DMV  
ĐIỆN THOẠI 571-385-8779

**MIKE'S AIR TREATMENT, INC.**

AIR CONDITIONING, HEATING AND VENTILATION  
INSTALLATION AND REPAIR  
RESIDENTIAL AND COMMERCIAL

**MICHAEL (MINH) NGUYỄN**

3248 Wayne Road • Falls Church, VA 22042  
Email: mikeairinc@aol.com

Office: 703-241-9370  
Cell: 571-238-6818  
Fax: 703-241-9259

**HANDYMAN**

Điện, nước, Gas, máy lạnh

Build tiệm tóc & nail, Remodeling kitchen & bathroom  
Hard wood floors, deck power wash, thông ống cống  
Install máy lạnh Carrier only

Liên lạc Quý Nguyễn  
Call or Text: 571-523-7907

**MUA, BÁN, HAY CHO THUÊ NHÀ**

Nếu quý vị cần trợ giúp về Mua, Bán hoặc Thuê trong thị trường này? Vậy xin đừng nhìn xa hơn! Huân Võ là một trong những chuyên viên địa ốc thành công nhất vùng Bắc Virginia và rất vui lòng hỗ trợ quý vị.

Need help with Buy, Sell, or Rent in this market? Then don't look further! Huan (Kelvin) Vo, one of the fastest growing real estate agents in Northern Virginia, would love to assist you.

**Huan (Kelvin) Vo**  
Samson Properties  
(703) 798-5312  
sales@kelvinvo.realtor



**MAC USA**  
Merchant Account Center

Công ty cung cấp dịch vụ máy cả thẻ chuyên nghiệp

**RATE THẤP NHẤT  
RATE TỐT NHẤT  
RATE RẺ NHẤT**

**CHỈ TỪ 1.5%**

**GỌI NGAY**  
**(703) 496 7888**

Merchant  
POS  
Marketing

**MacUSA DMV**  
6190 Arlington Blvd, Falls Church, VA 22044

**DENTIST OF AMERICA**  
QUALITY. SERVICE. VALUE

4800 Cherokee Ave  
Alexandria, VA 22312  
703-936-6522  
Info@dentistofamerica.com  
https://dentistofamerica.com

Dr. Thien V. Le  
General Dentist

**NOVA PHARMACY** Medicine For Healthy Living

• **FREE Delivery (5 Miles)**

Mon-Fri: 9am-7pm Sat: 9am-2pm  
Sunday & Holidays: Closed

6023 Wilson Blvd. Arlington, VA 22205  
**703-538-5555**  
NovaPharma@yahoo.com  
Fax: 703-538-5557

**NEW YORK LIFE**  
New York Life Insurance Company  
6100 Oak Tree Blvd., Ste #200  
Independence, Ohio 44131

**YEN HUYNH, MBA**  
Financial Professional  
440-785-5539  
yhuynh@ft.newyorklife.com

Mời quý vị scan để đặt hẹn

**YEN HUYNH, MBA**  
440-785-5539  
Bảo vệ Gia đình  
Tiết kiệm cho Tương lai  
& Bảo hiểm Sức Khỏe Long-term Care

Hàng năm vào Tháng Ba, người Việt Nam ở khắp mọi nơi tưởng niệm công đức NHỊ VỊ TRUNG NỮ VƯƠNG

FOR THE LOVE OF VIETNAM xin mời quý vị thường thức chương trình Uớc Mơ Việt - Sử Ca 3

**TIẾNG TRỐNG MÊ LINH**

đã bắt đầu được trình chiếu qua các bảng tin truyền hình trên toàn quốc Hoa Kỳ và trên YouTube Channel của ƯỚC MƠ VIỆT

**FOR THE LOVE OF VIETNAM**  
A Non-profit Organization

**HEALTHY NAILS SPA**

Tiệm vùng Alexandria, Virginia rất đông khách

Cần nhiều thợ nails trẻ  
tính tình vui vẻ, làm việc có tâm  
**INCOME ổn định**  
Nếu cần bao lương \$1200 trở lên

Xin liên lạc: (703) 981-6001

**The Busy Bee Preschool**

Sisters Adorers of the Holy Cross  
Đông Môn Thánh Giá Đà Lạt

**CHILD CARE CENTER**  
CHILD CARE CENTER

Preschool for Ages 2 - 5

10917 Marilta Court  
Fairfax, VA 22030

Open Hours:  
7:00AM - 6:00PM

**Nhà Hàng BẾP VIỆT Restaurant**

với những món ăn thuần túy đậm đà hương vị quê hương

[www.bepvietrestaurant.com](http://www.bepvietrestaurant.com)  
703-345-1103

3000 Annandale Rd Falls Church VA 22042  
Monday — Saturday: 11AM - 9PM  
Sunday: CLOSED

**PHÒNG CHO THUÊ**  
**NHÀ CÓ PHÒNG CHO THUÊ**  
**Ở VÙNG HERNDON, VIRGINIA**  
**XIN VUI LÒNG LIÊN LẠC**  
**(571) 437-3133**

**PHỞ 75® RESTAURANT**

First of its kind in Washington D.C. area  
Authentic Vietnamese Beef Noodles Soup

6053 Centreville Crest Ln  
Centreville VA 20121  
Tel. (703) 543-2650

Open daily from 9AM to 8PM

**OTHER LOCATIONS**

Arlington, VA	(703) 525-7355
Falls Church, VA	(703) 204-1490
Herndon, VA	(703) 471-4145
Langley Park, MD	(301) 434-7844
Rockville, MD	(301) 309-8873
Northeast Philly, PA	(215) 743-8845
South Philly, PA	(215) 271-5866

Phở là đặc sản quê hương  
Đanh tiếng vang lừng khắp bốn phương

**Phở Ngọc Hưng**  
Vietnamese Restaurant

3508 Courtland Dr  
Falls Church, VA 22041  
703-347-7575

**Business Hours:**  
Monday-Friday: 10:00AM-9:00PM  
Tuesday: Closed  
Saturday-Sunday: 10:00AM-9:00PM

**THANH SƠN TOFU**  
Lò Đậu Hũ Thanh Sơn  
6397 A Wilson Blvd  
Falls Church VA 22044  
(703) 534-1202

Chuyên sản xuất các loại: đậu hũ sống, đậu hũ chiên (hành hoặc xả ớt), đậu hũ nước đường lá dứa, đậu hũ nước đường gừng, sữa đậu nành nóng và lạnh, nước rau má.

Đặc biệt: Bánh cuốn tráng hơi tại chỗ, các món ăn chay, các loại sinh tố trân châu, các loại xôi chè, chả giò.

Giờ mở cửa: 7 ngày trong tuần  
từ 9:00AM đến 8:00PM

**Phở Hải Dương** Mở cửa 7 ngày 9am-10pm  
Vietnamese Authentic Dishes

Những món ăn mà quý khách ưa thích nhất: Bánh xèo, Bún chả Hà Nội, Bún măng vịt, Cơm bò lúc lắc, Cơm Hải Dương, Hủ tiếu Nam Vang

**ĐẶC BIỆT: PHỞ BÒ, PHỞ GÀ, PHỞ ĐỎ BIỂN**

4231 M Markham Street Annandale, VA 22003 (703) 256-1253	8411 Old Courthouse Rd Vienna, VA 22182 (571) 378-1282
--	--